



# Waffle Maker

## Instruction manual



<b>EN</b>	<b>Waffle maker</b>	2	<b>DE</b>	<b>Waffelautomat</b>	17
	<u>Instruction manual</u>			<u>Bedienungsanleitung</u>	
<b>NL</b>	<b>Wafelijzer</b>	7	<b>IT</b>	<b>Macchina per waffle</b>	22
	<u>Gebbruikshandleiding</u>			<u>Manuale di istruzioni</u>	
<b>FR</b>	<b>Gaufrier</b>	12	<b>ES</b>	<b>Gofrera</b>	27
	<u>Mode d'emploi</u>			<u>Manual de instrucciones</u>	

**Model • Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo:**  
**CJ533/HS985**

## Safety instructions

- Position on a flat, stable surface.
- A service agent/qualified technician should carry out installation and any repairs if required. Do not remove any components on this product.
- Consult Local and National Standards to comply with the following:
  - Health and Safety at Work Legislation
  - BS EN Codes of practice
  - Fire Precautions
  - Wiring Regulations
  - Building Regulations
- **Caution! Hot surface!**
- **During and after cooking, the unit is still hot. Never touch the surface to avoid scalding.**
- DO NOT immerse the appliance in water.
- DO NOT clean with jet/pressure washers.
- DO NOT carry when hot.
- DO NOT leave the appliance unattended during operation.
- DO NOT obstruct or cover the appliance in any way when in use.
- Not suitable for outdoor use.
- Always switch off and disconnect the power supply to the appliance when not in use.
- This appliance must only be used in accordance with these instructions and by persons competent to do so.
- Keep all packaging away from children. Dispose of the packaging in accordance to the regulations of local authorities.
- If the power cord is damaged, it must be replaced by a BUFFALO agent or a recommended qualified technician in order to avoid a hazard.



- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience or knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning the use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- BUFFALO recommend that this appliance should be periodically tested (at least annually) by a Competent Person. Testing should include, but not be limited to: Visual Inspection, Polarity Test, Earth Continuity, Insulation Continuity and Functional Testing.
- Always use the black handle to lift the plate.
- The appliance should never be used in the opened position.
- BUFFALO recommend that this product is connected to a circuit protected by an appropriate RCD (Residual Current Device).

## Introduction

Please take a few moments to carefully read through this manual. Correct maintenance and operation of this machine will provide the best possible performance from your BUFFALO product.

## Pack Contents

The following is included:

- BUFFALO waffle maker
- Instruction manual

BUFFALO prides itself on quality and service, ensuring that at the time of unpacking the contents are supplied fully functional and free of damage.

Should you find any damage as a result of transit, please contact your BUFFALO dealer immediately.

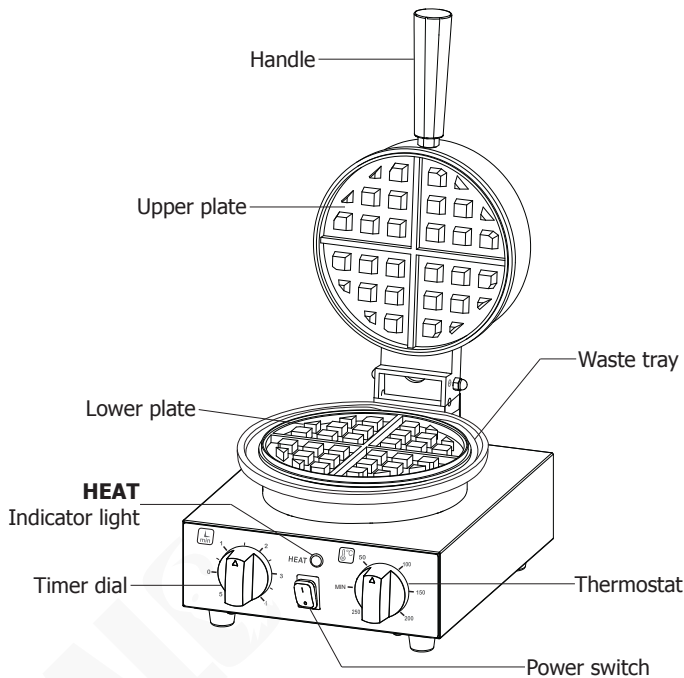
## Installation

1. Place the unit on a heat-resistant surface. Avoid placing it on or close to flammable materials. Maintain a distance of 20cm (7 inches) between the appliance and walls or other objects for ventilation.
2. Keep the unit away from splashing water and countertop's edge.

**Note: Before using for the first time, clean the appliance with soapy water. Let dry completely.**

This appliance is intended to be used for commercial applications, for example in kitchens of restaurants, canteens, hospitals and in commercial enterprises such as bakeries, butcheries, etc., but not for continuous mass production of food.

## Operation



### Cooking

1. Close the plates. (**Tip:** It may be necessary to slightly grease the plates with cooking oil before cooking depending on the foodstuff.)
2. Connect the appliance to the mains power supply and set the power switch to 'I' position.
3. Set the thermostat to the desired temperature (50°C-250°C). The **HEAT** indicator light turns on.
4. When the set temperature is reached, the **HEAT** indicator light turns off. (**Note: During use, the HEAT indicator light keeps on and off, indicating the set temperature is being kept.**)
5. Lift the upper plate and pour the waffle batter on the lower plate. Then close the upper plate.
6. Set the timer dial to the desired baking time. When the set time expires, the timer sounds an audible alarm and goes back to "0" automatically. (**Note:** The timer is just a reminder. Even after it returns to "0", the appliance is still running.)
7. Lift the upper plate by the handle. Remove the baked waffles with a heat-proof wooden/plastic spatula.
8. **Turning off:** After use, set the thermostat to 'MIN' and power switch to 'O', then disconnect the appliance from power supply.

### Tips for baking waffles:

- Do not pour too much batter as excess batter might drip out of the plates during baking.
- Ideal baking time depends on many factors, like batter amount, batter thickness, ingredients, etc.
- Browning level also depends on many factors, like batter ingredients, baking time, room temperature, etc. Sugary batter, for example, will turn brownish faster.
- Avoid opening the plate repeatedly during baking, otherwise the waffles may stick on the plates or not bake at all.

## Overheating protection

This appliance is featured with an overheat protection. Should the temperature exceed safe levels the appliance will automatically cut off power.

The thermal Cut-out switch is located on the rear of the appliance. To reset the appliance after a sufficient cool-down period:

1. Unscrew the reset switch cover.
2. Press the small reset switch down until it clicks, using a blunt pointed instrument.
3. The appliance is now reset and can be used as normal.

## Cleaning, Care & Maintenance

If grease is permitted to accumulate, it will begin to carbonise into a hard substance that is extremely difficult to remove. To prevent this, follow the cleaning steps below:

- Always turn OFF the appliance and disconnect from the power supply before cleaning.
- Allow the appliance to cool before cleaning, but for best results clean the plates when they are still slightly warm.
- Use warm, soapy water and a damp cloth to clean the exterior of the appliance.
- Take care when using scrapers to remove cooking residues as they can damage the cooking surface.
- Dry thoroughly after cleaning.

**WARNING: Do not use steel wool as it may leave shards that could contaminate food.**

## Troubleshooting

A qualified technician must carry out repairs if required.

Fault	Probable Cause	Solution
The appliance is not working	The unit is not switched on	Check the unit is plugged in correctly and switched on
	Plug or lead is damaged	Replace plug or lead
	Fuse in the plug has blown	Replace the fuse
	Mains power supply fault	Check mains power supply
Appliance heats up but indicator light Not On	Indicator light has expired	Consult a qualified technician
HEAT indicator light comes on but appliance does not heat up	Faulty element	Consult a qualified technician
	Faulty thermostat	Consult a qualified technician
	Thermostat set incorrectly	Check thermostat
Appliance slow to heat up	Cooking surface not clean	Clean cooking surface as instructed
	Faulty element	Consult a qualified technician
No power	Thermal cut-out switch is activated	Check that the appliance is safe then press the reset switch on the rear of the unit

## Technical Specifications

Note: Due to our continuous improvement process, the product specifications are subject to change without notice.

Model	Voltage	Power	Current	Temperature Range	Dimensions H x W x D mm	Weight
CJ533	220-240V~	2000W	8.7A	50°C ~ 250°C	198 x 500 x 290	9.8kg
HS985	50-60Hz	1000W	4.3A	50°C ~ 250°C	198 x 240 x 290	5.1kg

## Electrical Wiring

This appliance is supplied with a 3 pin BS1363 plug and lead.

The plug is to be connected to a suitable mains socket.

This appliance is wired as follows:

- Live wire (coloured brown) to terminal marked L
- Neutral wire (coloured blue) to terminal marked N
- Earth wire (coloured green/yellow) to terminal marked E

This appliance must be earthed.



If in doubt consult a qualified electrician.

Electrical isolation points must be kept clear of any obstructions. In the event of any emergency disconnection being required they must be readily accessible.

## Compliance

The WEEE logo on this product or its documentation indicates that the product must not be disposed of as household waste. To help prevent possible harm to human health and/or the environment, the product must be disposed of in an approved and environmentally safe recycling process. For further information on how to dispose of this product correctly, contact the product supplier, or the local authority responsible for waste disposal in your area.



BUFFALO parts have undergone strict product testing in order to comply with regulatory standards and specifications set by international, independent, and federal authorities.



BUFFALO products have been approved to carry the following symbol:

**All rights reserved. No part of these instructions may be produced or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording or otherwise, without the prior written permission of BUFFALO. Every effort is made to ensure all details are correct at the time of going to press, however, BUFFALO reserve the right to change specifications without notice.**

## Veiligheidsinstructies

- Plaats het product op een vlakke en stabiele ondergrond.
- De installatie en eventuele reparaties dienen door een servicetechnicus/vaktechnicus te worden uitgevoerd. Verwijder geen enkel onderdeel op dit product.
- Raadpleeg de lokale en nationale normen om te voldoen aan het volgende:
  - Wetgeving van gezondheid en veiligheid op de werkplaats
  - BS EN-praktijkcodes
  - Brandpreventie
  - Bedradingsvoorschriften
  - Bouwverordeningen
- **Opgelet! Heet oppervlak!**
- **Het apparaat is tijdens en ook na het koken nog heet. Raak de oppervlakte nooit aan om brandwonden te voorkomen.**
- Dompel het apparaat NIET onder in water.
- Maak het NIET schoon met hogedrukreinigers.
- NIET dragen wanneer het warm is.
- Laat het apparaat tijdens gebruik NIET onbeheerd achter.
- Zorg dat u het apparaat NIET hindert of afdekt tijdens het gebruik.
- Niet geschikt voor gebruik buitenshuis.
- Schakel het apparaat altijd uit en trek de stekker uit het stopcontact wanneer niet in gebruik.
- Dit apparaat moet uitsluitend worden gebruikt in overeenstemming met deze instructies en door daartoe bevoegde personen.
- Laat verpakkingsmateriaal niet binnen handbereik van kinderen. Dank verpakkingsmateriaal af in overeenstemming met de regelgeving van de plaatselijke autoriteiten.
- Indien de stroomkabel beschadigd is geraakt, moet deze door een BUFFALO-agent of een erkende technicus worden vervangen om gevaarlijke situaties te vermijden.



- Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen met lichamelijke, zintuiglijke of mentale beperkingen (inclusief kinderen) of met gebrek aan ervaring of kennis tenzij zij hierin worden begeleid of zijn opgeleid in het gebruik van het apparaat door een persoon, die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Houd kinderen onder toezicht zodat zij het apparaat niet als speelgoed gebruiken.
- BUFFALO beveelt aan dat dit apparaat periodiek (minstens jaarlijks) door een bevoegd persoon wordt getest. Testen moeten omvatten, maar zijn niet beperkt tot: Visuele inspectie, polariteitstest, continuïteit van aarding, continuïteit van isolatie en functionele test.
- Gebruik altijd de zwarte handgreep om de plaat op te tillen.
- Gebruik het apparaat nooit in de geopende positie.

## Inleiding

Neem de tijd en lees deze handleiding aandachtig door. Correct onderhoud en gebruik van deze machine levert de best mogelijke prestaties voor uw BUFFALO-product.

## Verpakkingsinhoud

Het volgende is inbegrepen:

- BUFFALO-wafelijzer
- Gebruikshandleiding

BUFFALO is trots op kwaliteit en service en zorgt ervoor dat op het moment van uitpakken de inhoud volledig functioneel en vrij van schade wordt geleverd.

Mocht uw product tijdens transport zijn beschadigd, neem dan onmiddellijk contact op met uw BUFFALO-dealer.

## Installatie

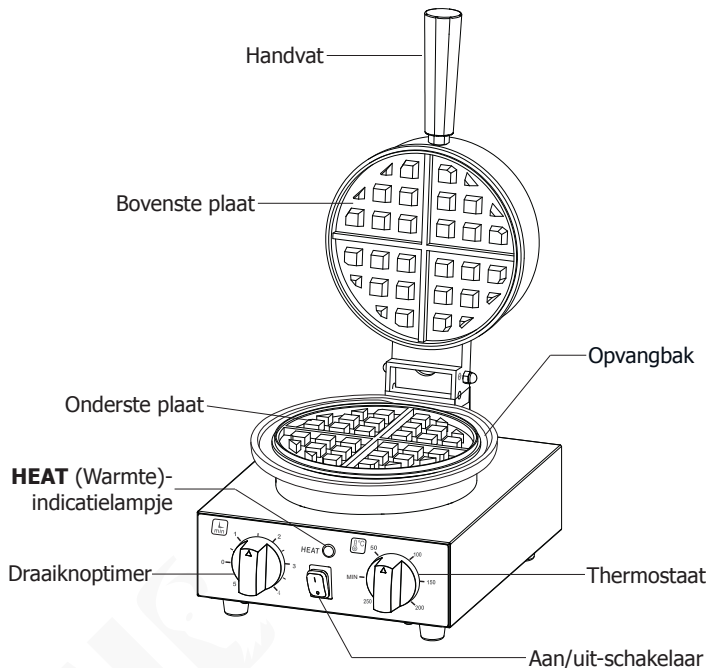
1. Plaats het apparaat op een hittebestendig oppervlak. Plaats het niet op of in de buurt van ontvlambare materialen. Behoud een afstand van 20 cm (7 inch) tussen het apparaat en wanden of andere voorwerpen voor voldoende ventilatie.
2. Houd het apparaat uit de buurt van spetterend water en de rand van het aanrecht.

**Opmerking: Reinig het apparaat vóór het eerste gebruik met een sopje. Laat alles volledig drogen.**

Dit toestel is gemaakt voor commercieel gebruik, bijvoorbeeld in de keuken van een restaurant, kantine, ziekenhuis en in commerciële omgevingen zoals aan bakkerij, slager, enz. Het is niet gemaakt voor continue gebruik van massa productie aan eten.



## Bediening



### Koken

1. Sluit de platen. (**Tip:** Afhankelijk van het voedsel kan het nodig zijn om de platen vóór het koken lichtjes in te vetten met wat bakolie.)
2. Sluit het apparaat aan op het stroomnet en stel de aan-/uitschakelaar in op de stand 'I'.
3. Stel de thermostaat in op de gewenste temperatuur (50°C tot 250°C). De **HEAT** (Warmte)-indicator zal oplichten.
4. Wanneer de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het **HEAT** (Warmte)-indicatielampje uit. (**Opmerking: De HEAT (Warmte)-indicator blijft tijdens gebruik in- en uitschakelen om aan te geven dat de ingestelde temperatuur wordt behouden.**)
5. Til de bovenste plaat op en giet het beslag voor de wafels op de onderste plaat. Sluit vervolgens de bovenste plaat.
6. Stel de draaiknop van de timer in op de gewenste baktijd. Wanneer de ingestelde tijd is verstreken, geeft de timer een akoestisch alarm weer en gaat deze automatisch terug naar '0'. (**Opmerking: De timer is slechts een herinnering. Zelfs nadat deze terugkeert naar '0', werkt het apparaat nog steeds.**)
7. Til met het handvat de bovenste plaat op. Verwijder de gebakken wafels met een hittebestendige houten of kunststof spatel.
8. Uitschakelen: Na gebruik, zet de thermostaat op 'MIN' en de aan/uit-schakelaar op 'O'. Haal vervolgens de stekker uit het stopcontact.

### Tips voor het bakken van wafels

- Giet er niet te veel beslag op, want dan kan er tijdens het bakken overtollig beslag uit de ijzers druipen.
- De ideale baktijd hangt af van vele factoren, zoals de hoeveelheid beslag, de dikte van het beslag, de ingrediënten, enz.
- De bruiningsgraad hangt ook van vele factoren af, zoals de ingrediënten van het beslag, de baktijd, de kamertemperatuur, enz. Suikerhoudend beslag zal bijvoorbeeld sneller bruin worden.
- Voorkom dat het ijzer tijdens het bakken herhaaldelijk wordt geopend, anders kunnen de wafels aan de ijzers blijven kleven of helemaal niet worden gebakken.

## Beveiliging tegen oververhitting

Dit apparaat is uitgerust met een oververhittingsbeveiliging. Het apparaat onderbreekt automatisch de voeding als de temperatuur de veiligheidslimieten overschrijdt.

De thermische beveiligingsschakelaar bevindt zich op de achterkant van het apparaat. Om het apparaat te resetten nadat deze lang genoeg heeft afgekoeld:

1. Schroef het deksel van de resetschakelaar los.
2. Druk de kleine resetknop omlaag totdat deze klikt met een stomp instrument.
3. Het apparaat is nu gereset en kan normaal worden gebruikt.

## Reiniging, zorg & onderhoud

Als vet zich ophoopt, begint het te verkolen tot een harde substantie die erg moeilijk te verwijderen is. Volg de reinigingsstappen hieronder om dit te voorkomen:

- Schakel het apparaat altijd UIT en haal de stekker uit het stopcontact voordat u deze schoonmaakt.
- Laat het apparaat afkoelen voordat u deze schoonmaakt, maar voor het beste resultaat reinigt u de platen als ze nog een beetje warm zijn.
- Gebruik warm zeepwater en een vochtige doek om de buitenkant van het apparaat schoon te maken.
- Wees voorzichtig bij het gebruik van schrapers om kookresten te verwijderen, aangezien deze het kookoppervlak kunnen beschadigen.
- Droog het apparaat grondig na het schoonmaken.

**WAARSCHUWING: Gebruik geen staalwol, omdat hierdoor schilfers kunnen achterblijven die voedsel kunnen verontreinigen.**

## Probleemoplossing

Indien nodig moet een gekwalificeerde technicus reparaties uitvoeren.

Probleem	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Het apparaat staat uit	Controleer of de stroomkabel van het apparaat is aangesloten en of het apparaat is ingeschakeld
	Stekker of kabel is beschadigd	Vervang de stekker of kabel
	Storing in de netvoeding	Controleer de netvoeding
Het apparaat warmt op, maar het indicatielampje brandt niet	Het indicatorlampje is gedoofd	Raadpleeg een gekwalificeerde technicus
Het HEAT (Warmte)-indicielampje schakelt in, maar het apparaat warmt niet op	Defect element	Raadpleeg een gekwalificeerde technicus
	Thermostaat is defect	Raadpleeg een gekwalificeerde technicus
	Thermostaat is verkeerd ingesteld	Controleer thermostaat
Het apparaat warmt langzaam op	Bakoppervlak is niet schoon	Reinig het kookoppervlak volgens de instructies
	Defect element	Raadpleeg een gekwalificeerde technicus
Geen voeding	De thermische onderbreker is geactiveerd	Controleer of het apparaat veilig is en druk vervolgens op de resetschakelaar op de achterzijde van het apparaat

## Technische specificaties

Opmerking: Aangezien we onze producten voortdurend verbeteren, kunnen de specificaties zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

Model	Spanning	Vermogen	Stroom	Temperatuurbereik	Afmetingen h x b x d mm	Gewicht
CJ533	220-240V~	2000W	8,7A	50°C ~ 250°C	198 x 500 x 290	9,8kg
HS985	50-60Hz	1000W	4,3A	50°C ~ 250°C	198 x 240 x 290	5,1kg

## Elektrische bedrading

Men dient de stekker op een geschikt stopcontact aan te sluiten.

De bedrading van dit apparaat is als volgt:

- Stroomkabel (bruin) naar de aansluitklem gemarkeerd met L
- Neutraalkabel (blauw) naar de aansluitklem gemarkeerd met N
- Aardekabel (groen/geel) naar de aansluitklem gemarkeerd met E

Dit apparaat moet worden geaard.



Bij twijfels raadpleeg een vakkundige elektricien.

De elektrische isolatiepunten mogen niet worden geblokkeerd. In geval van een nooduitschakeling moeten de isolatiepunten direct toegankelijk zijn.

## Productconformiteit

Het WEEE-logo op dit product of in de bijbehorende documentatie geeft aan dat het product niet onder huisvuil valt en als zodanig ook niet mag worden verwerkt. Ter preventie van mogelijke gevaren voor de gezondheid van personen en/of voor het milieu, dient men dit product in overeenstemming met het voorgeschreven en milieuvriendelijke recyclingproces als afval te verwerken. Raadpleeg uw productleverancier of uw plaatselijk afvalverwerkingsbedrijf voor meer informatie over de juiste afvalverwerking van dit product.



De onderdelen van BUFFALO-producten hebben strenge producttesten ondergaan om te voldoen aan wettelijke regels en specificaties die door internationale, onafhankelijke en landelijke overheden worden voorgeschreven.

Producten van BUFFALO zijn goedgekeurd om het volgende symbool te dragen:



**Alle rechten voorbehouden. Het is verboden om deze handleiding, hetzij volledig of gedeeltelijk, elektronisch of mechanisch te reproduceren, kopiëren, op opslagmedia op te slaan of op enigerlei wijze over te dragen, zonder voorafgaande goedkeuring van BUFFALO.**

**Wij hebben er alles aan gedaan om er zeker van te zijn dat op publicatiedatum van de handleiding alle details correct zijn, desondanks, behoudt BUFFALO het recht voor om specificaties zonder aankondiging te wijzigen.**

## Consignes de sécurité

- Placez l'appareil sur une surface plane, stable.
- L'installation et les éventuelles réparations doivent être confiées à un dépanneur/technicien qualifié. Ne retirez aucun élément de ce produit.
- Consultez les normes locales et nationales pour vous conformer à ce qui suit :
  - lois sur l'hygiène et la sécurité au travail
  - codes de bonnes pratiques BS EN
  - précautions contre le risque d'incendie
  - règlements en matière de câblage
  - règlements sur la construction
- **Attention ! Surface chaude !**
- **Pendant et après la cuisson, l'appareil est encore chaud. Ne touchez jamais la surface pour éviter de vous brûler.**
- NE plongez PAS l'appareil dans l'eau.
- NE nettoyez PAS avec des nettoyeurs à jet ou à pression.
- Ne transportez PAS l'appareil lorsqu'il est chaud.
- NE laissez PAS l'appareil sans surveillance pendant son fonctionnement.
- N'obstruez ou ne couvrez PAS l'appareil de quelque manière que ce soit lorsqu'il est utilisé.
- Il ne convient pas à une utilisation en extérieur.
- Éteignez et débranchez toujours l'appareil lorsqu'il n'est pas utilisé.
- Cet appareil ne doit être utilisé que conformément à ces instructions et par des personnes compétentes pour le faire.
- Gardez les emballages hors de portée des enfants. Débarrassez-vous des emballages conformément aux réglementations des autorités locales.
- Un cordon d'alimentation endommagé doit être remplacé par un agent BUFFALO ou un technicien qualifié recommandé, pour éviter tout danger.



- Cet appareil n'a pas été conçu pour être utilisé par des personnes (enfants inclus) à capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou ne disposant pas d'une expérience ou de connaissances suffisantes, à moins que lesdites personnes n'aient été formées ou instruites quant à son utilisation, par une personne responsable de leur sécurité.
- Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- BUFFALO recommande de faire tester régulièrement cet appareil (une fois par an au minimum) par une personne compétente. Les tests doivent inclure, sans s'y limiter, les éléments suivants : inspection visuelle, test de polarité, continuité de la terre, continuité de l'isolation et test fonctionnel.
- Utilisez toujours la poignée noire pour soulever le plateau.
- L'appareil ne doit jamais être utilisé lorsqu'il est ouvert.

## Introduction

Nous vous invitons à consacrer quelques instants à lire attentivement de ce mode d'emploi. L'entretien et l'utilisation appropriés de cette machine vous permettront de tirer le meilleur de votre produit BUFFALO.

## Contenu de l'emballage

Les éléments suivants sont inclus :

- Gaufrier BUFFALO
- Mode d'emploi

BUFFALO attache une grande importance à la qualité et au service et veille à fournir des produits en parfait état opérationnel, parfaitement intacts au moment de l'emballage.

Nous vous prions de contacter votre revendeur BUFFALO immédiatement si vous constatez un dommage quelconque survenu pendant le transport du produit.

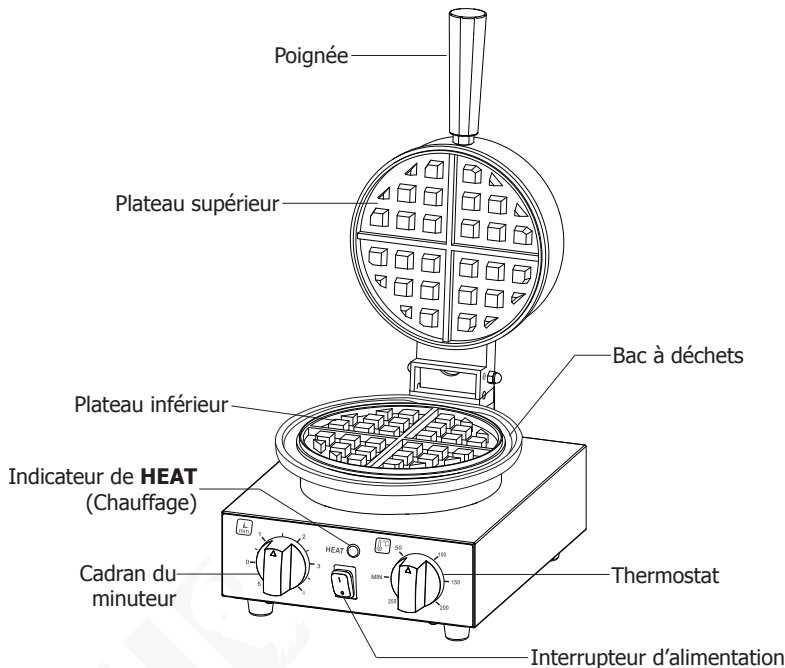
## Installation

1. Placez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur. Évitez de le placer sur des matériaux inflammables ou à leur proximité. Maintenez une distance de 20 cm entre l'appareil et les murs ou autres objets pour assurer la ventilation.
2. Tenez l'appareil éloigné des éclaboussures d'eau et du bord du comptoir.

**Remarque : Avant d'utiliser l'appareil pour la première fois, nettoyez-le avec de l'eau savonneuse. Laissez-le sécher complètement.**

Cet appareil est destiné à un usage commercial, par exemple dans des cuisines de restaurants, de cantines, d'hôpitaux et dans des entreprises commerciales telles que des boulangeries, des boucheries, etc., mais il n'est pas prévu pour une production massive.

## Fonctionnement



### Cuisson

1. Fermez les plateaux. (**Conseil** : En fonction du type d'aliment, il peut s'avérer nécessaire de graisser légèrement les plateaux avec de l'huile de cuisson avant de procéder à la cuisson.)
2. Connectez l'appareil à l'alimentation électrique et réglez l'interrupteur d'alimentation en position « **I** ».
3. Réglez le thermostat à la température souhaitée (50 °C à 250 °C). Le voyant **HEAT** (Chauffage) s'allume.
4. Lorsque la température réglée est atteinte, l'indicateur **HEAT** (Chauffage) s'éteint. (**Remarque : Lorsque l'appareil est en marche, le voyant HEAT (Chauffage) s'allume et s'éteint, indiquant que la température réglée est respectée.**)
5. Soulevez le plateau supérieur et versez la pâte à gaufre sur le plateau inférieur. Refermez ensuite le plateau supérieur.
6. Réglez le cadran du minuteur sur le temps de cuisson souhaité. Lorsque le temps programmé est écoulé, la minuterie émet une alarme sonore et revient automatiquement à « **0** ». (**Remarque** : La minuterie n'est qu'un rappel. Même lorsqu'elle revient à « **0** », l'appareil continue de fonctionner.)
7. Soulevez le plateau supérieur par la poignée. Retirez les gaufres cuites à l'aide d'une spatule en bois/plastique résistante à la chaleur.
8. Arrêt de l'appareil : Après l'utilisation, réglez le thermostat sur « **MIN** » et l'interrupteur d'alimentation sur « **O** ». Puis débranchez l'appareil.

### Conseils pour la cuisson des gaufres

- Ne versez pas une grande quantité de pâte car l'excès de pâte pourrait s'égoutter des plaques pendant la cuisson.
- Le temps de cuisson idéal dépend de nombreux facteurs notamment la quantité de pâte, l'épaisseur de la pâte, les ingrédients, etc.
- Le degré de brunissement dépend également de nombreux facteurs notamment les ingrédients de la pâte, le temps de cuisson, la température ambiante, etc. Une pâte sucrée, par exemple, deviendra brunâtre plus rapidement.
- Évitez d'ouvrir la plaque à plusieurs reprises pendant la cuisson. Les gaufres risquent de coller aux plaques ou de ne pas être cuites du tout en cas de non-respect de cette consigne.

## Protection contre la surchauffe

Cet appareil est équipé d'une protection contre la surchauffe. Si la température dépasse les niveaux de sécurité, l'appareil coupe automatiquement le courant.

Le coupe-circuit thermique est situé à l'arrière de l'appareil. Pour réinitialiser l'appareil après une période de refroidissement suffisante :

1. Dévissez le couvercle de l'interrupteur de réinitialisation.
2. Appuyez sur le petit interrupteur de réinitialisation jusqu'à ce qu'il s'enclenche à l'aide d'un instrument à pointe émoussée.
3. L'appareil est maintenant réinitialisé et peut être utilisé normalement.

## Nettoyage, entretien et maintenance

Si vous laissez la graisse s'accumuler, elle commencera à se carboniser en une substance dure qui sera extrêmement difficile à enlever. Pour éviter cela, suivez les étapes de nettoyage ci-dessous :

- **ÉTEIGNEZ** toujours l'appareil et débranchez-le de l'alimentation électrique avant de le nettoyer.
- Laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer. Toutefois, pour de meilleurs résultats, nettoyez les plaques lorsqu'elles sont encore légèrement chaudes.
- Utilisez de l'eau chaude et savonneuse et un chiffon humide pour nettoyer l'extérieur de l'appareil.
- Soyez prudent lorsque vous utilisez des grattoirs pour éliminer les résidus de cuisson, car ils peuvent endommager la surface de cuisson.
- Séchez soigneusement après le nettoyage.

**AVERTISSEMENT : N'utilisez pas de paille de fer, car elle pourrait laisser des éclats susceptibles de contaminer les aliments.**

## Dépannage

Un technicien qualifié doit effectuer les réparations si nécessaire.

Dysfonctionnement	Cause probable	Intervention
L'appareil ne fonctionne pas	Le congélateur n'est pas allumé	Vérifier que l'appareil est bien branché et allumé
	La fiche ou le câble est endommagé	Remplacez la fiche ou le câble
	Dysfonctionnement de l'alimentation secteur	Vérifier l'alimentation secteur
L'appareil chauffe, mais le voyant ne s'allume pas	Le voyant s'est éteint	Consultez un technicien qualifié
Le voyant HEAT (Chauffage) s'allume mais l'appareil ne chauffe pas	L'appareil est défectueux	Consultez un technicien qualifié
	Thermostat défectueux	Consultez un technicien qualifié
	Thermostat mal réglé	Vérifier le thermostat
L'appareil met du temps à chauffer	La surface de cuisson n'est pas propre	Nettoyer la surface de cuisson en suivant les instructions
	L'appareil est défectueux	Consultez un technicien qualifié
Aucune alimentation	Le coupe-circuit thermique est activé	Vérifier que l'appareil est en sécurité, puis appuyer sur le commutateur de réinitialisation situé à l'arrière de l'appareil

## Spécifications techniques

Remarque : en raison de notre processus d'amélioration continue, les spécifications des produits sont susceptibles d'être modifiées sans préavis.

Modèle	Tension	Puissance	Courant	Plage de température	Dimensions h x l x p mm	Poids
CJ533	220-240V~	2000W	8,7A	50°C ~ 250°C	198 x 500 x 290	9,8kg
HS985	50-60Hz	1000W	4,3A	50°C ~ 250°C	198 x 240 x 290	5,1kg

## Raccordement électrique

La fiche doit être branchée à la prise secteur qui convient.

Cet appareil est câblé comme suit :

- Fil conducteur (brun) à la borne marquée L
- Fil neutre (bleu) à la borne marquée N
- Fil de terre (vert/jaune) à la borne marquée E

Cet appareil doit être mis à la terre.



En cas de doute, consultez un électricien qualifié.

Les points d'isolation électrique doivent être libres de toute obstruction. En cas de débranchement requis en urgence, ils doivent être facilement accessibles.

## Conformité

Le logo DEEE qui figure sur ce produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères. Pour éviter qu'il ne présente un risque pour la santé humaine et/ou l'environnement, confiez la mise au rebut de ce produit à un site de recyclage agréé respectueux de l'environnement. Pour de plus amples détails sur la mise au rebut appropriée de ce produit, contactez le fournisseur du produit ou l'autorité responsable de l'enlèvement des ordures dans votre région.



Les pièces BUFFALO ont été soumises à des tests rigoureux pour pouvoir être déclarées conformes aux normes et spécifications réglementaires définies par les autorités internationales, indépendantes et fédérales.

Les produits BUFFALO ont été déclarés aptes à porter le symbole suivant :



**Tous droits réservés. La production ou transmission, partielle ou intégrale, sous quelque forme que ce soit ou par n'importe quel moyen, tant électronique que mécanique, sous forme de photocopie, d'enregistrement ou autre de ce mode d'emploi sont interdites sans l'autorisation préalable accordée par BUFFALO.**

**Nous nous efforçons, par tous les moyens dont nous disposons, de faire en sorte que les détails contenus dans le présent mode d'emploi soient corrects en date d'impression. Toutefois, BUFFALO se réserve le droit de changer les spécifications de ses produits sans préavis.**



## Sicherheitshinweise

- Auf eine flache, stabile Fläche stellen.
- Alle erforderlichen Montage- und Reparaturarbeiten sollten von Wartungspersonal oder einem qualifizierten Techniker durchgeführt werden. Entfernen Sie keine Komponenten von diesem Gerät.
- Für folgende Normen und Vorschriften sind die lokalen und nationalen Normen heranzuziehen:
  - Arbeitsschutzvorschriften
  - BS EN Verhaltenspraktiken
  - Brandschutzvorschriften
  - Verdrahtungsvorschriften
  - Bauvorschriften
- **Achtung! Heiße Oberfläche!**
- **Während und nach dem Garen bleibt das Gerät heiß. Berühren Sie niemals die Oberfläche, andernfalls drohen Verbrennungen.**
- Gerät NICHT in Wasser eintauchen.
- NICHT mit Wasserstrahl/Hochdruckreiniger reinigen.
- NICHT im heißen Zustand tragen.
- Gerät während des Betriebs NICHT unbeaufsichtigt lassen.
- Das Gerät darf während des Betriebs NICHT verdeckt oder behindert werden.
- Nicht geeignet zur Verwendung im Außenbereich.
- Schalten Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung immer aus und trennen Sie die Stromversorgung.
- Dieses Gerät darf nur in Übereinstimmung mit dieser Anleitung und ausschließlich von sachkundigen Personen benutzt werden.
- Halten Sie alle Verpackungsteile von Kindern fern. Entsorgen Sie die Verpackung gemäß den Vorschriften der örtlichen Behörden.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es von einem BUFFALO-Vertreter oder einem empfohlenen qualifizierten Techniker ausgetauscht werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.



- Dieses Gerät sollte nur dann von Personen (einschließlich Kindern) mit reduzierten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung oder Kenntnissen verwendet werden, wenn sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person im Gebrauch des Geräts geschult wurden bzw. ständig beaufsichtigt werden.
- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- BUFFALO empfiehlt, dass dieses Gerät regelmäßig (wenigstens jährlich) von einem Fachmann überprüft wird. Die Prüfung sollte unter anderem Folgendes beinhalten: Visuelle Inspektion, Polaritätstest, Erddurchgängigkeit, Isolierdurchgängigkeit und Funktionsprüfung.
- Verwenden Sie zum Anheben der Platte immer den schwarzen Griff.
- Das Gerät sollte niemals in geöffneter Position verwendet werden.

## Einführung

Bitte nehmen Sie sich einige Augenblicke Zeit und lesen Sie dieses Handbuch sorgfältig durch. Eine korrekte Wartung und Bedienung dieses Geräts gewährleistet die bestmögliche Leistung Ihres BUFFALO-Produkts.

## Lieferumfang

Folgendes ist im Lieferumfang enthalten:

- BUFFALO Waffelautomat
- Bedienungsanleitung

BUFFALO ist stolz auf die hochwertige Qualität seiner Produkte und seinen erstklassigen Service. Wir stellen sicher, dass alle gelieferten Produkte zum Zeitpunkt der Verpackung voll funktionsfähig sind und sich in einwandfreiem Zustand befinden.

Sollten Sie Transportschäden feststellen, wenden Sie sich bitte unverzüglich an Ihren BUFFALO-Händler.

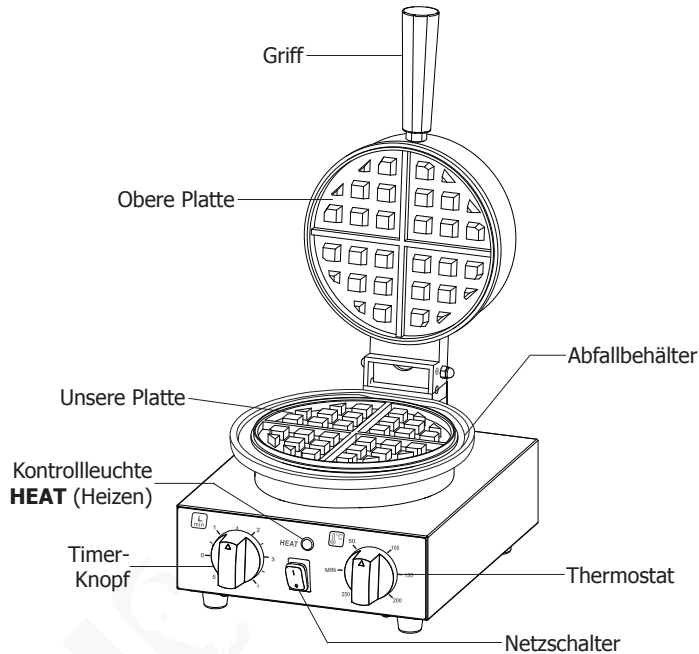
## Montage

1. Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige Oberfläche. Stellen Sie das Gerät nicht auf oder in die Nähe von brennbaren Materialien. Halten Sie einen Abstand von 20 cm zwischen dem Gerät und Wänden oder anderen Gegenständen ein, um die Belüftung zu gewährleisten.
2. Halten Sie das Gerät von Spritzwasser fern. Stellen Sie es nicht am Rand einer Arbeitsplatte auf.

**Hinweis: Reinigen Sie das Gerät vor dem ersten Gebrauch mit Seifenwasser. Vollständig trocknen lassen.**

Dieses Gerät ist für den gewerblichen Einsatz vorgesehen, z.B. in Küchen von Restaurants, Kantinen, Krankenhäusern und in gewerblichen Betrieben wie Bäckereien, Metzgereien usw., nicht aber für die kontinuierliche Massenproduktion von Lebensmitteln.

## Bedienung



### Zubereitung

- Schließen Sie die Platten. ( **Tipp:** Je nach Lebensmittel kann es erforderlich sein, die Platten vor der Zubereitung leicht mit Speiseöl einzufetten.)
- Schließen Sie das Gerät am Stromnetz an das Netzteil an und stellen Sie den Netzschalter auf die position **I**.
- Stellen Sie das Thermostat auf die gewünschte Temperatur ein (50 bis 250 °C). Die Kontrollleuchte **HEAT** (Heizen) leuchtet auf.
- Sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist, schaltet sich die Kontrollleuchte **HEAT** (Heizen) aus. (**Hinweis: Während des Betriebs leuchtet die Kontrollleuchte HEAT (Heizen) immer wieder auf. Dies weist darauf hin, dass die eingestellte Temperatur eingehalten wird.**)
- Heben Sie die obere Platte an und gießen Sie den Waffelteig auf die untere Platte. Schließen Sie dann die obere Platte.
- Stellen Sie den Timer-Knopf auf die gewünschte Backzeit ein. Nach Ablauf der eingestellten Zeit ertönt ein Signalton und der Timer schaltet automatisch auf „0“ zurück. (**Hinweis:** Die „Zeitschaltuhr“ dient nur zur Erinnerung. Auch wenn sie auf „0“ zurückgeht, ist das Gerät noch in Betrieb.)
- Heben Sie die obere Platte am Griff an. Nehmen Sie die gebackenen Waffeln mit einem hitzebeständigen Holz-/Kunststoffspatel heraus.
- Ausschalten: Nach dem Gebrauch, stellen Sie den Temperaturregler auf **MIN** (AUS) und den Netzschalter auf **O**-Position. Trennen Sie dann das Gerät vom Stromnetz.

### Tipps zum Waffeln-Backen

- Gießen Sie nicht zu viel Teig ein, da überschüssiger Teig während des Backens aus den Platten tropfen könnte.
- Die ideale Backzeit hängt von vielen Faktoren ab, wie z. B. der Teigmenge, der Teigdicke, den Zutaten usw.
- Der Bräunungsgrad hängt ebenfalls von vielen Faktoren ab, z. B. den Zutaten des Teigs, der Backzeit, der Raumtemperatur usw. Ein zuckerhaltiger Teig wird beispielsweise schneller bräunlich.
- Vermeiden Sie, die Platte während des Backens immer wieder zu öffnen. Da die Waffeln sonst an der Platte kleben bleiben oder gar nicht gebacken werden.

## Überhitzungsschutz

Dieses Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet. Sollte die Temperatur ein sicheres Niveau überschreiten, schaltet sich das Gerät automatisch ab.

Der Schalter für den Überhitzungsschutz befindet sich auf der Rückseite des Geräts. Um das Gerät nach einer ausreichenden Abkühlungszeit zurückzusetzen:

1. Die Abdeckung des Schalters Zurücksetzen abschrauben.
2. Drücken Sie den kleinen Schalter Zurücksetzen mit einem stumpfen Spitzeninstrument nach unten, bis er einrastet.
3. Das Gerät ist nun zurückgesetzt und kann wie gewohnt verwendet werden.

## Reinigung, Pflege und Wartung

Wenn sich Fett ansammelt, beginnt es zu verkohlen und zu verhärten und lässt sich nur schwer entfernen. Um dies zu verhindern, befolgen Sie die nachstehenden Reinigungsschritte:

- Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung immer AUS und trennen Sie es von der Stromversorgung.
- Lassen Sie das Gerät vor der Reinigung abkühlen. Reinigen Sie die Platten am Besten, wenn sie noch leicht warm sind.
- Das Gerät von außen mit warmer Seifenlauge und einem feuchten Tuch reinigen.
- Seien Sie vorsichtig bei der Verwendung von Schabern zum Entfernen von Kochresten, da diese die Kochfläche beschädigen können.
- Nach der Reinigung gründlich abtrocknen.

**WARNUNG: Verwenden Sie keine Stahlwolle, da diese Ruchstücke hinterlassen kann, die Lebensmittel verunreinigen könnten.**

## Störungssuche

Falls erforderlich, muss ein qualifizierter Techniker Reparaturen durchführen.

Störung	Vermutliche Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht	Das Gerät ist nicht eingeschaltet	Prüfen, ob der Netzstecker in die Steckdose gesteckt wurde und das Gerät eingeschaltet ist
	Stecker und Kabel sind beschädigt	Ersetzen Sie den Stecker und/oder das Kabel
	Fehler Netzstromversorgung	Prüfen Sie die Netzstromversorgung
Das Gerät heizt auf, aber die Kontrollleuchte leuchtet nicht	Die Kontrollleuchte ist erloschen	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker
Die Kontrollleuchte HEAT (Wärme) leuchtet auf, aber das Gerät heizt nicht auf	Heizelement defekt	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker
	Defekter Thermostat	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker
	Thermostat falsch eingestellt	Thermostat prüfen
Gerät heizt langsam auf	Kochfläche nicht sauber	Kochfläche nach Anleitung reinigen
	Heizelement defekt	Wenden Sie sich an einen qualifizierten Techniker
Kein Strom	Wärmeschutzschalter ist aktiviert	Prüfen Sie die Sicherheit des Geräts und drücken Sie dann den Reset-Schalter auf der Rückseite des Geräts

## Technische Spezifikationen

Hinweis: Aufgrund unseres kontinuierlichen Verbesserungsprozesses können sich die Produktspezifikationen ohne Ankündigung.

Modell	Spannung	Leistung	Stromstärke	Temperaturbereich	Abmessungen h x b x t mm	Gewicht
<b>CJ533</b>	220-240V~	2000W	8,7A	50°C ~ 250°C	198 x 500 x 290	9,8kg
<b>HS985</b>	50-60Hz	1000W	4,3A	50°C ~ 250°C	198 x 240 x 290	5,1kg

## Elektroanschlüsse

Der Stecker muss in eine geeignete Steckdose gesteckt werden.

Das Gerät ist wie folgt verdrahtet:

- Stromführender Leiter (braun) an Klemme L
- Neutraleiter (blau) an Klemme N
- Erdleiter (grün/gelb) an Klemme E

Dieses Gerät muss geerdet sein.



Bei Fragen wenden Sie sich bitte an einen qualifizierten Elektriker.

Elektroisolierpunkte dürfen nicht blockiert werden. Bei einem Notstopp müssen diese Punkte jederzeit sofort zugänglich sein.

## Konformität

Das WEEE-Logo an diesem Produkt oder in der Dokumentation weist darauf hin, dass das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll entsorgt werden darf. Um potenziellen Gesundheits- bzw. Umweltschäden vorzubeugen, muss das Produkt durch einen zugelassenen und umweltverträglichen Recyclingprozess entsorgt werden. Ausführliche Informationen zur korrekten Entsorgung dieses Produkts erhalten Sie von Ihrem Produktlieferanten oder der für die Müllentsorgung in Ihrer Region zuständige Behörde.



BUFFALO-Teile wurden strengen Produkttests unterzogen, um die von internationalen, unabhängigen und Bundesbehörden festgelegten Normen und Spezifikationen zu erfüllen.

BUFFALO-Produkte sind für die Verwendung des folgenden Symbols zugelassen:



**Alle Rechte vorbehalten. Kein Teil dieser Anleitung darf ohne vorherige schriftliche Genehmigung von BUFFALO in irgendeiner Form oder mit irgendwelchen Mitteln, sei es elektronisch, mechanisch, durch Fotokopie, Aufzeichnung oder anderweitig, erstellt oder übertragen werden.**  
**Es werden alle Anstrengungen unternommen um sicherzustellen, dass alle Angaben zum Zeitpunkt der Drucklegung korrekt sind. BUFFALO behält sich jedoch das Recht vor, Spezifikationen ohne vorherige Ankündigung zu ändern.**

## Istruzioni per la sicurezza

- Posizionare su una superficie piana e stabile.
- L'installazione e le eventuali riparazioni devono essere eseguite da un agente/tecnico qualificato. Non rimuovere alcun componente da questo prodotto.
- Rispettare le seguenti norme locali e nazionali:
  - Norme sugli infortuni sul lavoro
  - Linee guida BS EN
  - Precauzioni antincendio
  - Norme sul cablaggio
  - Norme sugli edifici

- **Attenzione! Superficie rovente!**

- **Durante e dopo la cottura, l'unità risulta molto calda.**



**Non toccarne la superficie per evitare ustioni.**

- NON immergere l'apparecchio in acqua.
- NON pulire con idropultrici.
- NON trasportare l'apparecchio quando è caldo.
- NON lasciare l'apparecchio incustodito mentre è in funzione.
- NON ostruire o coprire in alcun modo l'apparecchio mentre è in funzione.
- Non adatto per l'uso all'aperto.
- Quando l'apparecchio non viene utilizzato, spegnerlo e scollegarlo sempre dalla rete elettrica.
- Questo apparecchio deve essere utilizzato solo in conformità con le presenti istruzioni e da persone competenti.
- Tenere lontano l'imballaggio dalla portata dei bambini. Smaltire l'imballaggio in conformità alle normative locali.
- Se danneggiato, il cavo di alimentazione deve venire sostituito da un agente BUFFALO o da un tecnico qualificato al fine di prevenire eventuali rischi.

- L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (inclusi i bambini) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive della necessaria esperienza e conoscenza dell'apparecchio, che non abbiano ricevuto supervisione o istruzioni relative all'utilizzo dell'apparecchio dalle persone responsabili della loro sicurezza.
- I bambini devono essere sorvegliati per evitare che giochino con l'apparecchio.
- BUFFALO raccomanda che questo apparecchio venga periodicamente testato (almeno una volta all'anno) da una persona competente. I test devono comprendere, tra gli altri: ispezione visiva, controllo della polarità, continuità dei conduttori di terra, continuità dell'isolamento e prove di funzionamento.
- Utilizzare sempre la maniglia nera per sollevare la piastra.
- L'apparecchio non deve mai essere utilizzato in posizione aperta.

## Introduzione

Leggere con attenzione il presente manuale. La manutenzione e l'utilizzo corretti di questo apparecchio consentiranno di ottenere le massime prestazioni da questo prodotto BUFFALO.

## Contenuto della confezione

Sono inclusi i seguenti componenti:

- Macchina per waffle BUFFALO
- Manuale di istruzioni

BUFFALO garantisce una qualità e un servizio impeccabili e assicura che al momento dell'imballaggio tutti i componenti forniti sono integralmente funzionanti e privi di difetti.

Nel caso siano rilevati danni risultanti dal trasporto del prodotto, rivolgersi immediatamente al rivenditore BUFFALO locale.

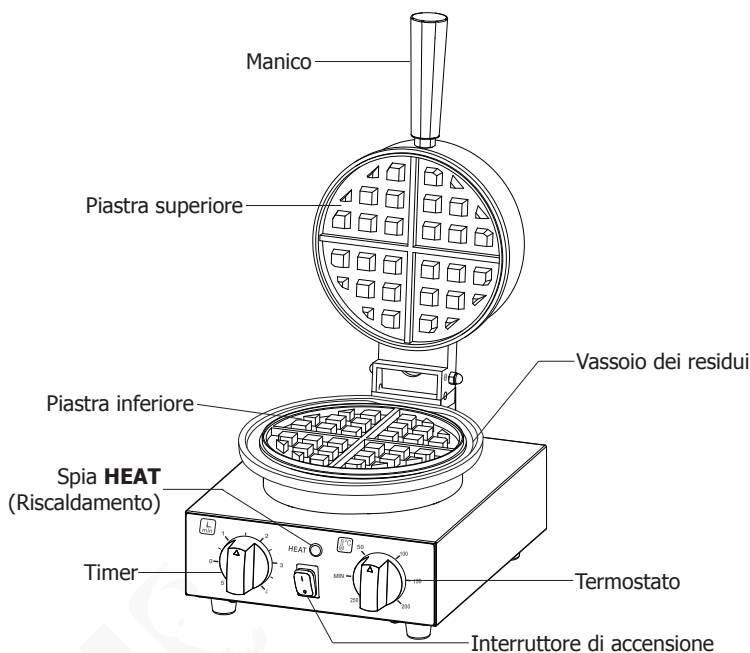
## Installazione

1. Posizionare l'unità su una superficie resistente al calore. Evitare di collocarla sopra o in prossimità di materiali infiammabili. Per garantire una ventilazione adeguata, lasciare uno spazio di 20 cm (7 pollici) tra l'apparecchio e le pareti o altri oggetti.
2. Tenere l'unità lontano dagli schizzi d'acqua e dai bordi dei piani di lavoro.

**Nota: prima di utilizzarlo per la prima volta, pulire l'apparecchio con acqua e sapone. Lasciare asciugare completamente.**

Questo apparecchio è destinato all'uso commerciale, ad esempio nelle cucine di ristoranti, mense, ospedali e in aziende commerciali come panetterie, macellerie, ecc. Questo apparecchio non è adatto per la produzione in serie di alimenti.

## Funzionamento



### Cottura

1. Chiudere le piastre. (**Suggerimento:** a seconda del tipo di alimenti, potrebbe essere necessario ungere leggermente le piastre con dell'olio da cucina prima della cottura.)
2. Connettere l'apparecchio all'alimentazione di rete e impostare l'interruttore di accensione sulla posizione **I**.
3. Impostare il termostato alla temperatura desiderata (50 °C - 250 °C). La spia **HEAT** (Riscaldamento) si accende.
4. Una volta raggiunta la temperatura impostata, la spia **HEAT** (Riscaldamento) si spegne. (**Nota: durante l'uso, la spia HEAT (Riscaldamento) si accende e si spegne continuamente per indicare il mantenimento della temperatura impostata.**)
5. Sollevare la piastra superiore e versare la pastella per waffle sulla piastra inferiore. Quindi, chiudere la piastra superiore.
6. Impostare il timer sul tempo di cottura desiderato. Allo scadere del tempo impostato, il timer emette un segnale acustico e torna automaticamente a "0". (**Nota:** il timer serve solo come promemoria. L'apparecchio continua a funzionare anche dopo che il timer torna a "0".)
7. Sollevare la piastra superiore dal manico. Rimuovere i waffle appena preparati con una spatola in legno/plastica.
8. Spegnerne: dopo l'uso, impostare il termostato su **MIN** (SPENTO) e l'interruttore di accensione su **O**. Quindi scollegare dall'alimentazione elettrica principale.

### Consigli per cucinare i waffle

- Non versare troppa pastella in quanto la pastella in eccesso potrebbe fuoriuscire dalle piastre durante la cottura.
- Il tempo ideale di cottura dipende da diversi fattori, come l'ammontare della pastella, lo spessore della pastella, gli ingredienti, ecc.
- Anche il livello di doratura dipende da diversi fattori, come gli ingredienti della pastella, il tempo di cottura, la temperatura ambientale, ecc. La pastella zuccherata, per esempio, diventerà dorata più rapidamente.
- Evitare di aprire ripetutamente la piastra durante la cottura, altrimenti i waffle potrebbero attaccarsi sulle piastre o non cuocersi affatto.



## Protezione contro il surriscaldamento

Questo apparecchio è dotato di protezione contro il surriscaldamento. Nel caso in cui la temperatura superi i livelli di sicurezza, l'apparecchio interrompe automaticamente l'alimentazione. L'interruttore termico si trova sul retro dell'apparecchio. Per ripristinare l'apparecchio dopo un periodo di raffreddamento adeguato:

1. Svitare il coperchio dell'interruttore di ripristino.
2. Utilizzando uno strumento con la punta arrotondata, premere verso il basso il piccolo interruttore di ripristino fino a sentire un "clic".
3. A questo punto, il dispositivo è ripristinato e può essere usato normalmente

## Pulizia, cura e manutenzione

Se si lascia che il grasso si accumuli, inizierà a carbonizzarsi trasformandosi in una sostanza dura ed estremamente difficile da rimuovere. Per evitare che ciò accada, seguire i passaggi di pulizia indicati di seguito:

- Prima di procedere alla pulizia, spegnere sempre l'apparecchio e scollegarlo dall'alimentazione.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo, tuttavia per ottenere risultati ottimali pulire le piastre quando sono ancora leggermente calde.
- Usare acqua calda saponata e un panno umido per pulire le superfici esterne dell'apparecchio.
- Prestare attenzione quando si utilizzano raschietti per rimuovere i residui di cottura, in quanto possono danneggiare la superficie di cottura.
- Lasciar asciugare completamente dopo aver effettuato la pulizia.

**AVVERTENZA: evitare l'uso di lana d'acciaio in quanto potrebbe lasciare frammenti che potrebbero contaminare gli alimenti.**

## Risoluzione dei problemi

Se necessario, contattare un tecnico qualificato per le eventuali riparazioni.

Problema	Probabile causa	Azione
L'apparecchio non funziona	L'apparecchio non è acceso	Controllare che l'apparecchio sia collegato correttamente e che sia acceso
	La presa o il cavo sono danneggiati	Sostituire la presa o il cavo
	Guasto alimentazione di rete	Controllare l'alimentazione di rete
L'apparecchio si riscalda ma l'indicatore luminoso non è acceso	L'indicatore luminoso è spento	Rivolgersi a un tecnico qualificato
L'indicatore luminoso HEAT (riscaldamento) si accende ma l'apparecchio non si riscalda	Elemento difettoso	Rivolgersi a un tecnico qualificato
	Termostato difettoso	Rivolgersi a un tecnico qualificato
	Termostato impostato in modo errato	Controllare il termostato
L'apparecchio è lento a riscaldarsi	Superficie di cottura non pulita	Pulire la superficie di cottura come indicato
	Elemento difettoso	Rivolgersi a un tecnico qualificato
Alimentazione assente	Il limitatore di temperatura è attivato	Verificare che l'apparecchio sia sicuro, quindi premere l'interruttore di ripristino sul retro dell'apparecchio.

## Specifiche tecniche

Nota: a causa del nostro continuo processo di miglioramento, le specifiche del prodotto sono soggette a modifiche senza preavviso.

Modello	Tensione	Potenza	Corrente	Intervallo di temperatura	Dimensioni h x l x p mm	Peso
CJ533	220-240V~	2000W	8,7A	50°C ~ 250°C	198 x 500 x 290	9,8kg
HS985	50-60Hz	1000W	4,3A	50°C ~ 250°C	198 x 240 x 290	5,1kg

## Cablaggio elettrico

La spina deve essere collegata a una presa di corrente appropriata.

L'apparecchio ha i seguenti cablaggi:

- Filo sotto tensione (colore marrone) a terminale L
- Filo del neutro (colore blu) a terminale N
- Filo di terra (colore verde/giallo) a terminale E

Questo apparecchio deve essere collegato a terra.



In caso di dubbi, consultare un elettricista qualificato.

I punti di interruzione dell'alimentazione elettrica devono rimanere privi di ostacoli. In caso di emergenza devono essere facilmente raggiungibili, qualora sia necessario interrompere l'alimentazione.

## Conformità

Il logo WEEE riportato su questo prodotto o sulla relativa documentazione indica che il prodotto non può essere smaltito come normale rifiuto domestico. Per evitare possibili danni alla salute e/o all'ambiente, il prodotto deve venire smaltito utilizzando una procedura di riciclaggio approvata e sicura per l'ambiente. Per ulteriori informazioni su come smaltire in maniera corretta questo prodotto, contattare il fornitore del prodotto o l'ente locale responsabile per lo smaltimento dei rifiuti.



I componenti BUFFALO sono stati sottoposti a un rigoroso collaudo ai fini della conformità agli standard e alle specifiche normative previste dalle autorità internazionali, indipendenti e federali.

I prodotti BUFFALO sono autorizzati a esporre il seguente simbolo:



**Tutti i diritti riservati. È vietata la riproduzione o la trasmissione in alcuna forma, elettronica, meccanica, mediante fotocopiatura o altro sistema di riproduzione, di qualsiasi parte delle presenti istruzioni senza la previa autorizzazione scritta di BUFFALO.**

**Le informazioni contenute sono corrette e accurate al momento della stampa, tuttavia BUFFALO si riserva il diritto di modificare le specifiche senza preavviso.**

## Consejos de seguridad

- Colóquela sobre una superficie plana, estable.
- Un agente de servicio / técnico cualificado debería llevar a cabo la instalación y cualquier reparación si se precisa. No retire ninguna pieza del producto.
- Consulte las Normas Locales y Nacionales correspondientes a lo siguiente:
  - Legislación de Seguridad e Higiene en el Trabajo
  - Códigos de Práctica BS EN
  - Precauciones contra Incendios
  - Normativas sobre el Cableado
  - Normativas de Construcción
- **¡Precaución! ¡Superficie caliente!**
- **La unidad está caliente durante y tras el cocinado. No toque nunca la superficie para evitar quemarse.**
- NO sumerja el aparato en agua.
- NO utilice limpiadores de chorro ni a presión para limpiarlo.
- NO lo transporte si está caliente.
- NO deje el aparato desatendido mientras esté en funcionamiento.
- NO obstruya ni tape el aparato cuando esté en uso.
- No es adecuado para el uso en exteriores.
- Apague y desconecte siempre la alimentación cuando no esté usando el aparato.
- Este aparato solamente debe ser utilizado en conformidad con estas instrucciones y por personas competentes.
- Mantenga el embalaje lejos del alcance de los niños. Elimine el embalaje de acuerdo con las normas de las autoridades locales.
- Si el cable eléctrico está dañado, debe ser reemplazado por un agente de BUFFALO o un técnico cualificado recomendado para evitar cualquier riesgo.



- Este aparato no debe ser utilizado por personas (incluidos los niños) que tengan sus capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no cuenten con experiencia y conocimientos a menos que lo hagan bajo la supervisión o siguiendo instrucciones relativas al uso del aparato a través de una persona responsable de su seguridad.
- Los niños deben estar supervisados para garantizar que no juegan con el aparato.
- BUFFALO recomienda que este aparato debe ser periódicamente probado (al menos anualmente) por una Persona Competente. Las pruebas deben incluir, entre otras: Inspección visual, ensayo de polaridad, puesta a tierra, continuidad de aislamiento y prueba de funcionamiento.
- Use siempre el asa negra para elevar la plancha.
- No use nunca el aparato en posición abierta.

## Introducción

Tómese unos minutos para leer este manual. El correcto mantenimiento y manejo de esta máquina proporcionará el mejor funcionamiento posible de su producto BUFFALO.

## Contenido del Conjunto

Se incluye:

- Gofrera BUFFALO
- Manual de instrucciones

BUFFALO se enorgullece de su calidad y servicio y asegura que en el momento del embalaje, el contenido se suministró con plena funcionalidad y sin ningún defecto.

Si encontrara algún daño resultante del transporte, póngase en contacto inmediatamente con su distribuidor BUFFALO.

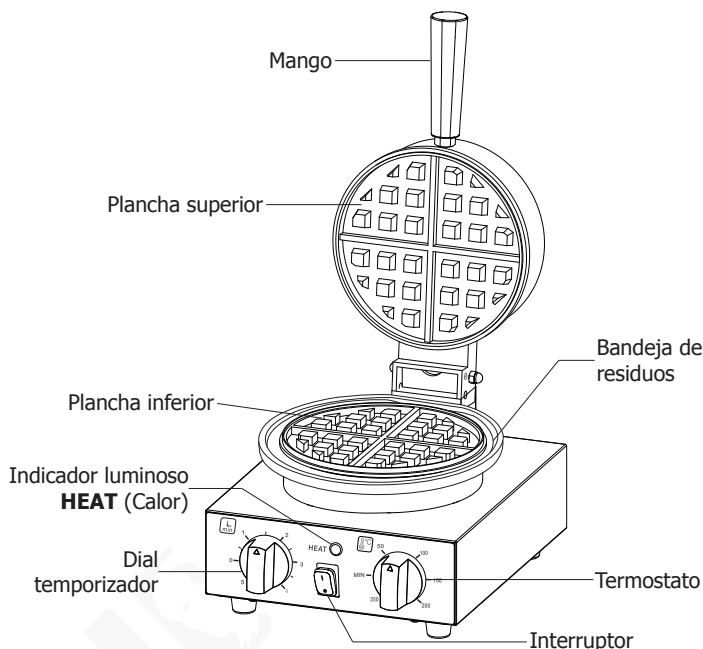
## Instalación

1. Coloque la unidad sobre una superficie resistente al calor. Evite colocarla sobre o cerca de materiales inflamables. Para que la ventilación sea adecuada, el aparato debe estar a una distancia mínima de 20 cm (7 pulgadas) de la pared o de cualquier otro objeto.
2. Mantenga el aparato lejos del borde de la encimera y protéjalo de las salpicaduras de agua.

**Nota: Antes del primer uso, limpie el aparato con agua jabonosa. Deje secar completamente.**

Este equipo es para ser usado para fines comerciales, por ejemplo en cocinas de restaurants, cantinas, hospitals y empresas comerciales tales como panaderías, carnicerías, etc., pero no para producción masiva de elementos.

## Funcionamiento



### Cocción

1. Cierre las planchas. (**Sugerencia:** En función de los ingredientes, es posible que necesite engrasar ligeramente las planchas con aceite de cocción antes de cocinar.)
2. Conecte el dispositivo a la fuente de alimentación y configure el interruptor de alimentación en la posición **I**.
3. Ajuste el termostato a la temperatura deseada (50 °C-250 °C). La luz indicadora **HEAT (Calor)** se enciende.
4. Cuando se alcanza la temperatura establecida, la luz indicadora **HEAT (Calor)** se apaga. (**Nota: Durante el uso, la luz indicadora HEAT (Calor) se enciende y apaga continuamente, indicando que se está manteniendo la temperatura establecida.**)
5. Eleve la plancha superior y vierta la masa para gofres en la plancha inferior. A continuación, cierre la plancha superior.
6. Ajuste el dial temporizador en el tiempo de cocción deseado. Cuando el tiempo establecido expira, el temporizador emite una alarma audible y regresa automáticamente a "0". (**Nota:** El temporizador es un simple recordatorio. Incluso si llega a "0", el aparato continuará en marcha.)
7. Eleve la plancha superior usando el mango. Retire los gofres cocinados con una espátula de madera/plástico resistente al calor.
8. Apagado: Después del uso, ponga el termostato en la posición de **MIN** (apagado) y el interruptor de encendido al símbolo **O**. Después desconectelo del enchufe.

### Consejos para hornear gofres

- No vierta demasiada masa ya que el exceso de masa podría gotear por fuera de las placas durante la cocción.
- El tiempo de horneado ideal dependerá de muchos factores, como la cantidad de masa, el grosor de la misma, los ingredientes, etc.
- El nivel de dorado también depende de muchos factores, como los ingredientes de la masa, el tiempo de horneado, la temperatura ambiente, etc. Por ejemplo, la mantequilla azucarada se oscurece más rápido.
- Evite abrir la placa repetidamente durante el horneado, ya que de lo contrario los gofres podrían pegarse en las placas o no llegar a hornearse.

## Protección contra sobrecalentamiento

Este aparato cuenta con protección contra sobrecalentamiento. Si la temperatura excede los niveles seguros del aparato, la alimentación se cortará automáticamente.

El interruptor de corte térmico se encuentra en la parte trasera del aparato. Para restablecer el aparato después de un período de enfriamiento suficiente:

1. Desatornille la tapa del interruptor de reinicio.
2. Presione con un instrumento de punta roma el pequeño interruptor de reinicio hasta que haga clic.
3. El dispositivo se reinicia y se puede usar con normalidad

## Limpeza, Cuidado y Mantenimiento

Si permite la acumulación de grasa, comenzará a carbonizarse y se transformará en una sustancia extremadamente difícil de limpiar. Para prevenirlo, siga los pasos de limpieza siguientes:

- Apague siempre el aparato y desconéctelo de la toma de corriente antes de limpiarlo.
- Permita que el aparato se enfríe antes de limpiarlo. Sin embargo, para obtener los mejores resultados, limpie las planchas mientras estén ligeramente calientes.
- Utilice agua tibia y jabón y un paño húmedo para limpiar el exterior del aparato.
- Tenga cuidado al usar raspadores para eliminar los residuos de cocción, ya que pueden dañar la superficie de cocción.
- Séquelo bien después de limpiarlo.

**ADVERTENCIA: No use estropajos de lana de acero, ya que pueden dejar residuos que contaminen los alimentos.**

## Resolución de problemas

Un técnico calificado debe realizar las reparaciones si es necesario.

Fallo	Causa probable	Acción
El aparato no funciona	El aparato no está conectado	Compruebe que el aparato esté enchufado correctamente y conectado
	El enchufe y el cable están dañados	Sustituya el enchufe o el cable
	Fallo de la fuente de alimentación de red	Compruebe la red eléctrica
El aparato se calienta pero la luz indicadora no se enciende	La luz indicadora ha expirado	Consulte con un técnico cualificado
La luz indicadora HEAT (Calentamiento) se enciende pero el aparato no se calienta	Elemento averiado	Consulte con un técnico cualificado
	Termostato averiado	Consulte con un técnico cualificado
	Termostato ajustado incorrectamente	Compruebe el termostato
El aparato calienta lentamente	Superficie de cocción no limpia	Limpie la superficie de cocción según lo indicado
	Elemento averiado	Consulte con un técnico cualificado
Sin alimentación	El interruptor de corte térmico se ha activado	Compruebe la seguridad del aparato y, a continuación, pulse el interruptor de restablecimiento ubicado en la parte trasera de la unidad

## Especificaciones Técnicas

Nota: Debido a nuestro proceso de mejora continua, las especificaciones del producto están sujetas a cambios sin previo aviso.

Modelo	Tensión	Potencia	Corriente	Margen de Temperaturas	Dimensiones a x a x p mm	Peso
CJ533	220-240V~	2000W	8,7A	50°C ~ 250°C	198 x 500 x 290	9,8kg
HS985	50-60Hz	1000W	4,3A	50°C ~ 250°C	198 x 240 x 290	5,1kg

## Cableado Eléctrico

El enchufe tiene que conectarse a una toma eléctrica adecuada.

Este aparato está conectado de la forma siguiente:

- Cable cargado (de color marrón) al terminal marcado como L
- Cable neutro (de color azul) al terminal marcado como N
- Cable de tierra (de color verde / amarillo) al terminal marcado como E

Este aparato debe conectarse a una toma de tierra.



Si tiene alguna duda, consulte a un electricista cualificado.

Los puntos de aislamiento eléctrico deben mantenerse libres de cualquier obstrucción. En caso de precisarse una desconexión de emergencia, deben estar disponibles de forma inmediata.

## Cumplimiento

El logotipo WEEE en este producto o su documentación indica que no debe eliminarse como un residuo doméstico. Para ayudar a prevenir posibles daños a la salud humana y/ o el medio ambiente, el producto debe eliminarse en un proceso de reciclaje aprobado y medioambientalmente seguro. Para obtener más información sobre cómo eliminar correctamente este producto, póngase en contacto con el proveedor del mismo o la autoridad local responsable de la eliminación de residuos en su zona.



Las piezas BUFFALO han pasado estrictas pruebas de productos para cumplir las especificaciones y normas reguladoras establecidas por las autoridades internacionales, independientes y federales.

Los productos BUFFALO han sido aprobados para exhibir el siguiente símbolo:



**Reservados todos los derechos. Puede estar prohibida la reproducción o transmisión en cualquier forma o por cualquier medio electrónico, mecánico, de fotocopiado, registro o de otro tipo, de cualquier parte de estas instrucciones sin la autorización previa y por escrito de BUFFALO.**

**Se ha hecho todo lo posible para garantizar que todos los datos son correctos en el momento de su publicación; sin embargo, BUFFALO se reserva el derecho a modificar las especificaciones sin que medie notificación previa.**

# DECLARATION OF CONFORMITY

- Conformiteitsverklaring • Déclaration de conformité • Konformitätserklärung • Dichiarazione di conformità •  
• Declaración de conformidad

Equipment Type • Uitrustingstype • Type d'équipement • Gerätetyp • Tipo di apparecchiatura • Tipo de equipo		Model • Modèle • Modell • Modello • Modelo
Double Round Waffle Maker Single Round Waffle Maker		CJ533 (-E) HS985 (-E)
Application of Territory Legislation & Council Directives(s) Toepassing van Europese Richtlijn(en) • Application de la/des directive(s) du Conseil • Anwendbare EU-Richtlinie(n) • Applicazione delle Direttive • Aplicación de la(s) directiva(s) del consejo	<b>Low Voltage Directive (LVD) - 2014/35/EU</b> Electrical Equipment (Safety) Regulations 2016 EN 60335-1:2012 +A11:2014 +A13:2017 +A1:2019 +A14:2019 +A2:2019 +A15:2021 EN 60335-2-38:2003 +A1:2008 EN62233:2008  <b>Electro-Magnetic Compatibility (EMC) Directive 2014/30/EU - recast of 2004/108/EC</b> Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 (S.I. 2016/1091) EN IEC 55014-1: 2021 EN IEC 55014-2: 2021 EN IEC 61000-3-2: 2019+A1: 2021 EN 61000-3-3: 2013+A2: 2021  <b>Restriction of Hazardous Substances Directive (RoHS) 2015/863 amending Annex II to Directive 2011/65/EU</b> Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012 (S.I. 2012/3032)	
Manufacturer Name • Naam fabrikant • Nom du fabricant • Name des Herstellers • Nome del fabbricante • Nombre del fabricante		Buffalo

I, the undersigned, hereby declare that the equipment specified above conforms to the above Territory Legislation, Directive(s) and Standard(s).

Ik, de ondergetekende, verklaar hierbij dat de hierboven gespecificeerde uitrusting goedgekeurd is volgens de bovenstaande Richtlijn(en) en Standaard(en).

Je soussigné, confirme la conformité de l'équipement cité dans la présente à la / aux Directive(s) et Norme(s) ci-dessus  
 Ich, der/die Unterzeichnende, erkläre hiermit, dass das oben angegebene Gerät der/den oben angeführten Richtlinie(n) und Norm(en) entspricht.

Il sottoscritto dichiara che l'apparecchiatura di sopra specificata è conforme alle Direttive e agli Standard sopra riportati.  
 El abajo firmante declara por la presente que el equipo arriba especificado está en conformidad con la(s) directiva(s) y estándar(es) arriba mencionadas.

Date • Data • Date • Datum • Data • Fecha

Signature • Handtekening • Signature • Unterschrift Firma • Firma

Full Name • Volledige naam • Nom et prénom • Vollständiger Name • Nome completo • Nombre completo  
 Position • Functie • Fonction • Position • Qualifica • Posición

Manufacturer Address • Adres fabrikant • Adresse du fabricant • Adresse des Herstellers • Indirizzo del fabbricante • Dirección del fabricante

15 <sup>th</sup> May 2024	
DocuSigned by:  B39382C9FD9C478... <b>Ashley Hooper</b>	DocuSigned by:  D352874F7FAB460... <b>Eoghan Donnellan</b>
<b>Group Head of Product Quality &amp; Compliance</b>	<b>Commercial Manager/ Importer</b>
Fourth Way, Avonmouth, Bristol, BS11 8TB United Kingdom	Unit 9003, Blarney Business Park, Blarney, Co. Cork Ireland







<b>UK</b>	<b>+44 (0)845 146 2887</b>
<b>Eire</b>	
<b>NL</b>	<b>040 – 2628080</b>
<b>FR</b>	<b>01 60 34 28 80</b>
<b>BE-NL</b>	<b>0800-29129</b>
<b>BE-FR</b>	<b>0800-29229</b>
<b>DE</b>	<b>0800 – 1860806</b>
<b>IT</b>	<b>N/A</b>
<b>ES</b>	<b>901-100 133</b>







<http://www.buffalo-appliances.com/> 

CJ533\_HS985\_ML\_A5\_v1\_2024/10/29